Interreg
Italia-Slovenija

DANTE

Cofinanziato dall'Unione europea
Sofinancira Evropska unija

Občina Izola
Comune di Isola

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

ITINERARIO DANTESCO TRANSFRONTALIERO

Tra Mito e Storia nelle Terre di Confine

Italia / Slovenia



Il progetto DANTE è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt DANTE sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.
www.ita-slo.eu/dante

INDICE

TRA LEGGENDA E STORIA NELL'AREA TRANSFRONTALIERA— ITALIA / SLOVENIA

LEGGENDE DANTESCHE 4

Tra Mito e Storia nelle Terre di Confine (Italia / Slovenia)

Giorno 1: Tolmino – San Daniele del Friuli – Tolmezzo – Prampero 6

Giorno 2: Percorsi di turismo letterario (Opzioni A, B, C) 8

- Opzione A: Dall'Arzino al Cellina – Dolomiti Friulane 8
- Opzione B: Passeggiate d'Autore – Letteratura vivente 9
- Opzione C: Pasolini e letteratura pordenonese 10

Ulteriori suggerimenti e valore dell'esperienza transfrontaliera 11

DA DUINO A ISOLA 12

Nobiltà Fiorentina e Codici Istriani (Italia / Slovenia)

Giorno 1: Duino – Sentiero Rilke – Trieste (LETS, Per li rami, Tracce di parole) 14

Giorno 2: Isola (Codici danteschi, Palazzo Besenghi, offerta culturale) 16

Ulteriori suggerimenti e valore dell'esperienza transfrontaliera 17

DA ORIAGO A TOLMINO 20

Dalla Riviera del Brenta alle Grotte di Dante (Italia / Slovenia)

Programma della giornata: Oriago (Villa Moro) – Venezia – Tolmino 22

Ulteriori suggerimenti e valore dell'esperienza transfrontaliera 23

DA TORVISCOSA A ISOLA 26

Dalla Città di Fondazione alla Memoria Dantesca (Italia / Slovenia)

Programma della giornata: Torviscosa (Malisana, industrializzazione) – Isola 28

Ulteriori suggerimenti e valore dell'esperienza transfrontaliera 29

DA ORIAGO A ISOLA 30

Dal Purgatorio al Paradiso • Oriago • Venezia • Isola (Italia / Slovenia)

Programma della giornata: Oriago (Purgatorio) – Venezia Arsenale (Inferno) – Isola (Paradiso) 32

Ulteriori suggerimenti e valore dell'esperienza transfrontaliera 34

Editore: Comune di Isola
Progetto: DANTE – Pratiche culturali sostenibili e resilienti per un'offerta innovativa e integrata di turismo letterario
Programma: Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027
Autori: Partenariato del progetto DANTE
Coordinamento editoriale: ROBIKUM d.o.o.
Traduzione: Partenariato del progetto DANTE e ROBIKUM d.o.o.
Progetto grafico e impaginazione: ROBIKUM d.o.o.
Fotografie: Partenariato del progetto DANTE
Stampa: VISYSTEM | TVO Srl
Tiratura: 100 copie
Isola, 2026

Dichiarazione di responsabilità:

Il contenuto della presente pubblicazione riflette esclusivamente le opinioni degli autori e non rappresenta necessariamente la posizione dell'Unione europea né quella dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia. L'Unione europea e l'Autorità di Gestione declinano ogni responsabilità in merito all'uso delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

IL PROGETTO DANTE

Il progetto DANTE è un progetto europeo di cooperazione transfrontaliera cofinanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia. Il progetto esplora e valorizza il patrimonio culturale comune legato a Dante Alighieri, padre della lingua italiana e una delle figure più influenti della letteratura europea. L'iniziativa trae origine dai legami storici di Dante con l'area transfrontaliera tra Slovenia e Italia e dalla sua presenza duratura nella memoria culturale del territorio.

Sulla base della storia condivisa e del patrimonio letterario comune, il progetto realizza l'itinerario letterario transfrontaliero DANTE, che collega luoghi significativi, racconti e siti culturali legati alla vita di Dante, alla sua eredità letteraria e al più ampio contesto storico. L'itinerario è composto da cinque percorsi tematici giornalieri, progettati secondo moderne metodologie di interpretazione del patrimonio e di narrazione (in inglese storytelling).

Il progetto promuove l'uso e la valorizzazione delle lingue slovena e italiana, rafforza la cooperazione tra gli attori culturali e turistici e contribuisce allo sviluppo di un turismo culturale sostenibile e inclusivo. In linea con i valori dell'iniziativa del Nuovo Bauhaus Europeo, il progetto introduce approcci innovativi e contemporanei all'interpretazione del patrimonio, offrendo ai visitatori un'esperienza coinvolgente, accessibile e approfondita dello spazio culturale condiviso.

Tra i principali risultati del progetto figurano la creazione dell'itinerario letterario transfrontaliero DANTE, l'apertura di tre centri visitatori a Isola, Tolmino e Ceggia, nonché l'organizzazione di numerosi eventi culturali transfrontalieri e incontri letterari che favoriscono il dialogo tra le comunità e promuovono uno sviluppo responsabile e sostenibile del turismo culturale.

Per maggiori informazioni sul progetto: www.ita-slo.eu/dante

Itinerario Dantesco Transfrontaliero

Leggende **Dantesche**

Tra Mito e Storia nelle Terre di Confine

Italia / Slovenia

Itinerario di due giornate



DURATA:
2 giornate

PERCORSO:
Giorno 1: Tolmino (Slovenia) - San Daniele del Friuli (facoltativo) - Tolmezzo - Prampero (Italia)
Giorno 2: Progetti turismo letterario – area pedemontana e pordenonese (3 opzioni)

TEMA:
Dalle leggende dantesche al confine alla rete di turismo letterario del Friuli-Venezia Giulia

SINTESI DEL PERCORSO:
Questo itinerario esplora il fascino delle leggende dantesche nel territorio transfrontaliero tra Italia e Slovenia. Il primo giorno: arrivati a Tolmino, a pochi chilometri si aprono le gole della Tolminka, dove si raggiunge la Dantejeva jama (Grotta di Dante). Nel Tolminski muzej si conserva il busto di Dante scolpito da Mario Moschi (1929). Attraversato il confine, la Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli custodisce il Codice Fontaniniano. Tolmezzo — capoluogo della Carnia e partner del progetto DANTE Interreg — è la città del celebre "Ce fastu?" dantesco. Si conclude al Castello di Prampero a Magnano in Riviera, che custodisce la leggenda di una notte dantesca millenaria. Il secondo giorno è dedicato ai progetti di turismo letterario, con tre opzioni alternative: il percorso montano "Dall'Arzino al Cellina"; le "Passeggiate d'Autore" guidate da scrittori viventi oppure l'itinerario pasoliniano a San Vito al Tagliamento con il progetto letterario di Torrate di Chions.

Clicca per visualizzare
altri contenuti.

Tolmino → Tolmezzo → Prampero

Arrivo **a Tolmino** (Slovenia)
Gole della Tolminka e ingresso grotte
Dantejeva jama (Grotta di Dante)
Tolminski muzej:
busto di Dante e mostra permanente

Attraversamento confine verso Italia
Arrivo **Tolmezzo:** Museo Carnico
e centro storico
Torre Picotta e Via Oscura medievale
Castello di Prampero a Magnano in Riviera
Pernottamento

SLOVENIA: Le Grotte di Dante a Tolmino

Gole della Tolminka, Tolmino, Slovenia

Ubicazione: Gole della Tolminka, accesso da Tolmino centro (circa 2 km)
Orari: Aprile–Ottobre: 8:00–20:00 | Inverno: limitato
Ingresso: €7 adulti | €5 ridotto | Gratis <6 anni
Accessibilità: Difficile – scale e percorso naturalistico impegnativo
Info: dolina-soce.com/tolmin-gorges



Secondo la leggenda, il Sommo Poeta avrebbe visitato queste gole. La più antica attestazione di un passaggio di Dante in zona si fa risalire alla Cosmographia di Enea Silvio Piccolomini (1457). Il tedesco Bassermann (1902) credeva che il fiorentino avesse visitato personalmente la grotta e indicò di aver trovato la relazione nella descrizione dell'ultimo canto dell'Inferno. Secondo Bassermann la grotta non era che "il modello dell'abisso ove giace Lucifero", mentre risalendo le grotte di Postumia ne rappresentavano l'uscita (Ziliotto, 1949). I riferimenti topografici sloveni includono il lago di Cerknica (lago gelato del Cocito) e il monte Javornik ("Tambernicchi", Inferno XXXII, 28).

Cosa vedere: Dantejeva jama (Grotta di Dante) – la grotta leggendaria, Gole della Tolminka – ponti sospesi e cascate, Confluenza fiumi Tolminka e Zadlaščica

Tolminski muzej – Il Busto di Dante

Mestni trg 4, 5220 Tolmino, Slovenia

Ubicazione: Mestni trg 4, centro di Tolmino
Orari: Mar–Ven 9:00–16:00 | Sab–Dom 13:00–17:00 | Lunedì chiuso
Ingresso: €5 adulti | €4 ridotto | €10 famiglie
Info: tol-muzej.si

Il Museo di Tolmino, ospitato nell'ex maniero Coronini, conserva il busto di Dante realizzato nel 1929 dallo scultore Mario Moschi su commissione di Firenze. Il piedistallo recava l'iscrizione: "Dante lungo i confini segnati da Dio. Da Firenze alla italiana Tolmino." Per la popolazione slovena divenne simbolo dell'italianizzazione forzata. Dopo la Seconda Guerra Mondiale fu rimosso. Oggi, restaurato, è esposto come documento storico.



Nelle vicinanze di Tolmino: Patriarhov dvor – edificio storico, tradizione patriarcale aquileiese, Bevkova domačija – Casa natale di France Bevk (1890–1970), Zakojca pri Cerknem | muzej-idrija-cerkno.si, Domačija Cirila Kosmača – Casa di Ciril Kosmač (1910–1980), Slap ob Idrijci | soca-valley.com

ITALIA:
Tolmezzo — La Città del "Ce fastu?" Dantesco

Capoluogo della Carnia, Udine

Ubicazione: Tolmezzo, capoluogo della Carnia
Info: comune.tolmezzo.ud.it
Dante in Carnia: danteincarnia.it



Tolmezzo, partner del progetto DANTE Interreg, è la città dove risuona il celebre "Ce fastu?" citato da Dante nel De Vulgari Eloquentia (I, xi). I primi scritti storici sulla visita di Dante in Friuli risalgono all'inizio del XVI secolo: Giovanni Candido nella Commentariorum Aquilejensium libri octo, e Iacopo Valvasone da Maniago nei Successi della Patria del Friuli (XVI sec., pubblicato 1823).

Cosa vedere: Museo Carnico "M. Gortani" – arti e tradizioni della Carnia, Torre Picotta – panorama su Tolmezzo e le valli, Via Oscura – tracciato medievale, Centro storico con roggia e Duomo di San Martino, Palazzo Frisacco – sede espositiva

Castello di Prampero

Magnano in Riviera, Udine

Ubicazione: Magnano in Riviera
Orari: Lun, Mar, Mer, Ven: 11:00–13:00 | Gio: 11:00–13:00, 15:30–18:30 | Sab–Dom chiuso
Ingresso: Verificare
Accessibilità: Parziale
Info: comune.magnanoinriviera.ud.it

La tradizione locale racconta che Dante avrebbe soggiornato al Castello di Prampero. Il progetto "Dante la notte nel castello millenario: la storia a portata di click" ha realizzato un'app mobile gratuita (iOS/Android, italiano/inglese) con tour virtuale a 360° degli ambienti e un avatar-giullare come guida virtuale, accessibile tramite QR code.



Biblioteca Guarneriana – Codice Fontaniniano (facoltativo)

Via Roma 1, San Daniele del Friuli, Udine

Ubicazione: Via Roma 1, San Daniele del Friuli
Orari: Verificare orari aggiornati
Ingresso: Verificare orari aggiornati
Accessibilità: Accessibile
Info: guarneriana.it

La Biblioteca Guarneriana, fondata nel 1466, è la più antica biblioteca pubblica del Friuli. Conserva il Codice Fontaniniano della Commedia, uno dei sei codici danteschi presenti in Friuli.

CODICI DANTESCHI IN FRIULI

Il Friuli Venezia Giulia conserva sei codici danteschi, testimonianza del «culto di Dante» nella regione (G. Vale). I tre principali:

- Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli – Codice Fontaniniano
- Biblioteca Arcivescovile e Bartoliniana di Udine – Codice Bartoliniano
- Biblioteca dell'Università di Udine – Codice Florio

Il Codice Claricini, confezionato quasi certamente a Cividale del Friuli (Griggio), è l'unico per il quale esistono elementi che provino una realizzazione in Friuli (Favaro, 2017, 26).

PERCORSI DI TURISMO LETTERARIO

Il secondo giorno è dedicato ai percorsi di turismo letterario nell'area pedemontana e pordenonese. I progetti sono distribuiti su un territorio ampio: tre opzioni alternative, ciascuna percorribile in giornata. I percorsi possono anche essere combinati parzialmente in base ai tempi e agli interessi del gruppo. Alcuni progetti prevedono eventi ed esperienze guidate a date fisse – è indicato il riferimento per verificare il calendario aggiornato.

Programma opzione A

- Vito d'Asio: partenza percorso letterario
- Museo Casa Andreuzzi
- Castello Cecconi
- Fonti Solforose
- Navarons di Meduno
- Lago di Barcis e Val Cellina
- Rientro

Programma opzione B

MATTINA (un itinerario a scelta):

- Itinerario Alberto Cancian:
- Clauzetto e Pradis (parzialmente accessibile) oppure
- Itinerario Tullio Avoledo: Pinzano al Tagliamento
- Pranzo in zona

POMERIGGIO (un itinerario a scelta):

- Itinerario Odette Copat: Pordenone (accessibile) oppure
- Itinerario Odette Copat: Lago della Burida
- Porcia (accessibile)
- Rientro

Programma opzione C

- Partenza verso San Vito al Tagliamento
- Sulle tracce di Pasolini: piazze di San Vito (percorso immersivo)
- Collegamento a Casarsa della Delizia (luoghi pasoliniani)
- Pranzo in zona
- Là di là / Andare oltre: Torrate di Chions
- Torre antica del castello
- Villa Perrotti di Chions
- Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado e luoghi neviani: San Martino al Tagliamento e Gorizzo
- Rientro

OPZIONE A: DALL'ARZINO AL CELLINA – DOLOMITI FRIULANE

Clicca per visualizzare altri contenuti.

Dall'Arzino al Cellina: pietre e poeti raccontano

Percorso turistico-letterario di 46 km

Ubicazione: Vito d'Asio → Navarons di Meduno → Barcis in Val Cellina
Orari: Percorso sempre aperto e percorribile autonomamente
Ingresso: Gratuito
Accessibilità: Turismo culturale lento e sostenibile, rivolto a piccoli gruppi
Eventi: Letture sceniche, musica e animazioni teatrali a date fisse – verificare il calendario
Per informazioni e calendario eventi: ecomuseolisaganis.it



Il progetto valorizza il patrimonio culturale regionale attraverso un percorso turistico-letterario di 46 km, basato sull'approccio narrativo dello storytelling e supportato dalle nuove tecnologie. Sono stati individuati tre autori fortemente legati all'area delle Dolomiti friulane, nonché a Dante e agli ideali del Risorgimento. L'itinerario è un viaggio fisico nei luoghi e metaforico nel tempo. Il percorso include visite ai borghi e a luoghi di interesse culturale e naturalistico.

Tappe del percorso:

- Vito d'Asio – Borgo di partenza del percorso letterario
- Museo Casa Andreuzzi – Museo dedicato al patriota risorgimentale
- Castello Cecconi – Architettura castellana nelle Dolomiti friulane
- Fonti Solforose – Sorgenti naturali sulfuree
- Navarons di Meduno – Borgo storico
- Lago di Barcis – Lago alpino in Val Cellina, tappa finale

OPZIONE B: PASSEGGIATE D'AUTORE – LETTERATURA VIVENTE

Passeggiate d'Autore

Itinerari letterari con scrittori viventi del FVG

Orari: Percorsi permanenti, fruibili autonomamente
Passeggiate guidate: A date fisse con gli autori – verificare il calendario
Ingresso: Gratuito
Per informazioni e date: fiumechecanta.it

Il progetto propone un ciclo di itinerari turistico-letterari originali, ispirati alle opere di scrittori viventi legati al Friuli Venezia Giulia, tra cui Enrico Galiano, Tullio Avoledo, Alberto Cancian e Odette Copat. Tre passeggiate aperte al pubblico, guidate dagli autori nei luoghi che hanno ispirato le loro opere. Le passeggiate sono documentate da videomaker professionisti con video-documentari fruibili online.

Clicca per visualizzare altri contenuti.



Itinerari disponibili:

- Odette Copat: Pordenone – accessibile (rampe e marciapiedi)
- Odette Copat: Lago della Burida, Porcia – accessibile
- Tullio Avoledo: Pinzano al Tagliamento – accessibile
- Alberto Cancian: Clauzetto, Pradis – parzialmente accessibile (scale e sentiero)

Ulteriori località dei percorsi: Tramonti di Sotto, Lago di Redona, Movoda, Ragogna

OPZIONE C: PASOLINI E LETTERATURA PORDENONESE

Sulle tracce di Pasolini: San Vito al Tagliamento

San Vito al Tagliamento (Piazza e Municipio)

Ubicazione: San Vito al Tagliamento e collegamento con Casarsa della Delizia
Orari: Percorso digitale sempre aperto e fruibile autonomamente
Ingresso: Gratuito
Accessibilità: Accessibile
Evento commemorativo: Previsto a novembre (50° anniversario) – verificare il calendario
Per informazioni: comune.san-vito-al-tagliamento.pn.it

Clicca per visualizzare altri contenuti.



Itinerario di turismo letterario con ecosistema digitale immersivo: mappatura interattiva, QR code, contenuti multimediali e narrazione in realtà aumentata. San Vito al Tagliamento è strettamente legata a Casarsa della Delizia, dove Pasolini trascorse l'infanzia e l'adolescenza e dove scrisse le sue prime poesie in friulano.

Là di là / Andare oltre – Torrate di Chions

Torrate di Chions, Pordenone

Ubicazione: Torrate di Chions
Stato: Progetto concluso – il percorso e la torre restano visitabili
Accessibilità: Accessibile
Per informazioni: comune.chions.pn.it



Il progetto prende avvio dal sito di Torrate, luogo letterario-soglia simbolo di diversità, messo in relazione con altri luoghi friulani attraverso autori e suggestioni creative. Attività: passeggiata narrata, reading alla torre antica del castello.

Sedi:

- Torrate – Luogo letterario-soglia, torre antica del castello
- Villa Perrotti di Chions – Sede espositiva | Ven 18:00–20:00, Sab 10:00–13:00 / 15:00–19:00, Dom 10:00–13:00 / 15:00–19:00

Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado e luoghi neviani San Martino al Tagliamento e Gorizzo

Parco letterario dedicato all'autore delle Confessioni d'un Italiano. Si trova sulla direttrice San Vito–Chions.

ULTERIORI SUGGERIMENTI

PARCHI LETTERARI - FRIULI VENEZIA GIULIA

- Parco Ungaretti di Sagrado (GO) – Parco dedicato a Giuseppe Ungaretti
- Parco letterario Ippolito Nievo

FESTIVAL ED EVENTI LETTERARI – FRIULI VENEZIA GIULIA

- Dantedì (25 marzo) – Giornata nazionale di Dante Alighieri
- Pordenone Legge – Festival del Libro | pordenonelegge.it
- Dedica Festival Pordenone | dedicafestival.it
- Monfalcone Geografie | geografiemonfalcone.it
- èStoria Festival Gorizia | estoria.it
- Trieste Bookfest | triestebookfest.com
- Montagna Teatro Festival Letteratura – Teatro Verdi Pordenone | teatroverdipordenone.it
- Riflettori sul nord-est – Latisana | comune.latisana.ud.it

SLOVENIA

Percorsi e luoghi letterari

- Kobarid – Casa natale di Simon Gregorčič: tol-muzej.si/razstave/stalne-razstave/rojstna-hisa-simona-gregorcica
- Sežana – Camera commemorativa di Srečko Kosovel: visitkras.si
- Kranj – Casa natale di France Prešeren: visitzirovnica.si/france-preseren/
- Škofja Loka – Il Castello di Visoko: poljanskadolina.com

ITALIA

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI VENEZIA GIULIA

- Enrico Galiano – Val Tramontina: https://youtu.be/eXZx3Vlfzs0
- Mauro Corona – Erto e la Valcellina: https://youtu.be/DxYwrNDFQpI
- Tullio Avoledo – Valvasone : https://www.youtube.com/watch?v=SbUt2tBmT88
- Padre David Maria Turoldo – Casa natale a Sedegliano: centrostudituroldo.it/la-casa-natale/

RISORSE DIGITALI

- Smart Guide Tolmin: smart-guide.org/destinations/en/tolmin-gorge/
- Soča Valley: soca-valley.com/it/attrazione/le-gole-di-tolmin/
- Dante in Carnia: danteincarnia.it
- Siccome Dante: siccomedante.com

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario mostra come Dante sia diventato parte dell'immaginario popolare delle terre di confine. Dal mito delle grotte slovene al busto conteso del museo, dalle case dei grandi scrittori sloveni (Bevk, Kosmač) al "Ce fastu?" del De Vulgari Eloquentia, dalla notte leggendaria nel castello ai codici danteschi friulani. La rete di percorsi letterari — dall'Arzino al Cellina, le Passeggiate d'Autore, le tracce di Pasolini a San Vito/Casarsa, il progetto di Torrate/Chions — arricchisce il viaggio con esperienze di turismo letterario contemporaneo e innovativo che connettono la tradizione dantesca alla letteratura del Novecento e di oggi.

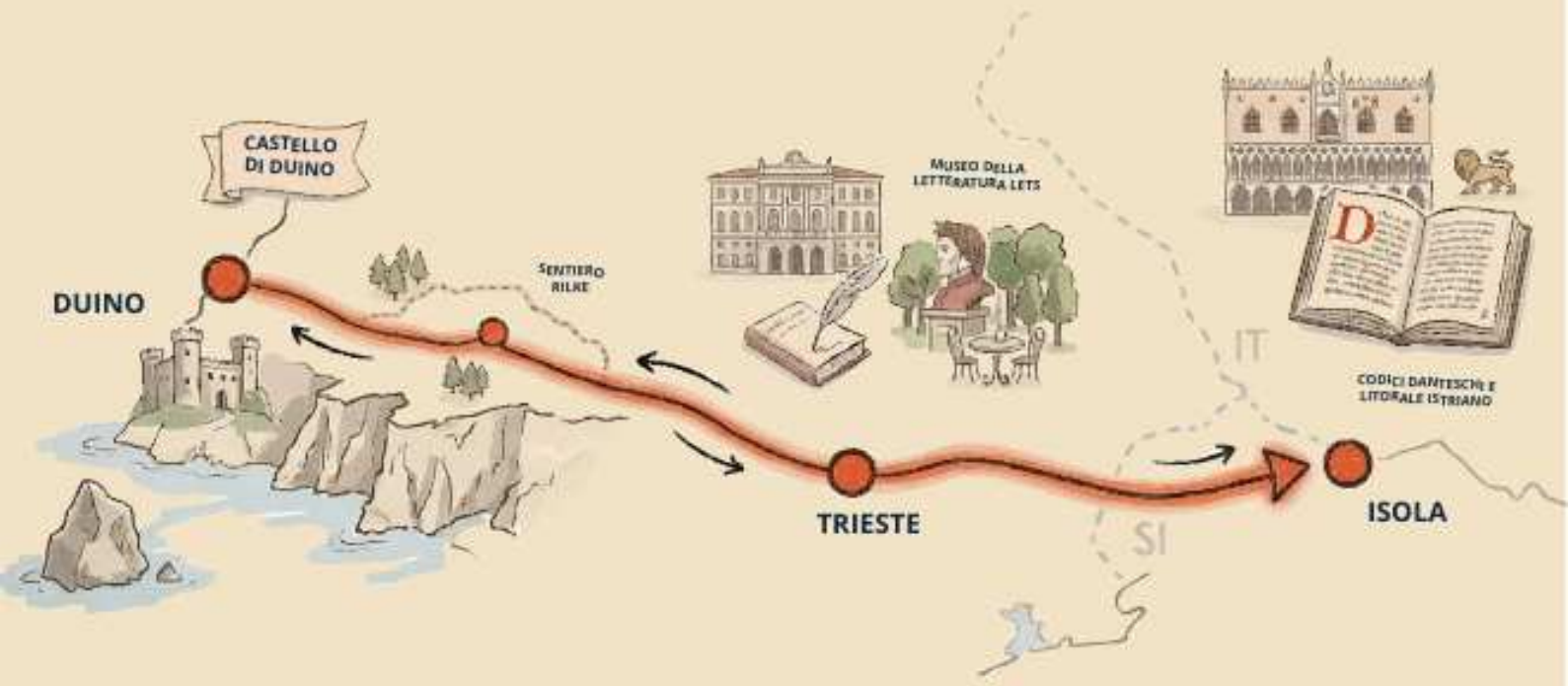
Itinerario Dantesco Transfrontaliero

Da Duino
A Isola

Nobiltà Fiorentina e Codici Istriani

Italia / Slovenia

Itinerario di due giornate



DURATA:
2 giornate

PERCORSO:

Giorno 1: Duino → Trieste
Giorno 2: Trieste → Isola (Slovenia)

TEMA:

Dalla leggenda dantesca a Duino ai codici trecenteschi di Isola, attraverso la Trieste letteraria

SINTESI DEL PERCORSO:

Un itinerario di due giorni che unisce la suggestiva Roccia di Dante a Duino con il tesoro letterario di Isola, passando per la ricca offerta di turismo letterario di Trieste. Il primo giorno è dedicato all'Italia: dal Castello di Duino e il Sentiero Rilke, al Museo della Letteratura LETS, ino ai due progetti triestini — "Per li rami" con i trekking letterari urbani attraverso cinque parchi e giardini, e "TRACCE DI PAROLE" con gli itinerari foto-letterari dedicati ad Anita Pittoni e Giani Stuparich nei caff è e nelle vie storiche della città. Il secondo giorno attraversa il confine verso Isola, dove si scoprono i codici danteschi di Campenni, il Palazzo Besenghi degli Ughi, i sentieri escursionistici e ciclistici, i siti archeologici e i festival letterari del litorale istriano.

Clicca per visualizzare altri contenuti.

Duino → Trieste

Castello di Duino e Roccia di Dante
Sentiero Rilke (passeggiata costiera Duino–Sistiana, 2 km)
Arrivo **Trieste**, Museo della Letteratura LETS
Pranzo
Per li rami: Giardino Pubblico di Trieste (partenza trekking letterario)

Per li rami: Parco della Rimembranza
Per li rami: Giardino San Michele
Per li rami: Park svetega Ivana
Per li rami: Parco di San Giovanni
Per li rami: Belvedere dell'Obelisco a Opicina
In alternativa:
TRACCE DI PAROLE: itinerario Anita Pittoni o Giani Stuparich (a scelta)
Pernottamento

ITALIA: Castello di Duino e Roccia di Dante

Duino, Trieste, FVG

Ubicazione: Duino, costa adriatica
Orari: Dal 17 marzo tutti i giorni: mar 9:30–16:00 | apr–set 9:30–17:30 | ott prima metà 9:30–17:00 | ott seconda metà–2 nov 9:30–16:00
Ingresso: Combinato (Castello + Castello Vecchio): €13,50 | Solo Castello Vecchio: €5,00
Accessibilità: Roccia visibile dal balcone del Castello, accessibile ai disabili
Info: castellodiduino.it

Il Castello di Duino custodisce la leggendaria 'Roccia di Dante'. Secondo la tradizione, sostenuta anche dal Kandler, il poeta fu ospite di Ugone VI di Duino quale ambasciatore di Cangrande Della Scala. Dante si ritirava a meditare su una rupe protesa verso il mare, lo Scoglio di Dante. La Principessa Hohenlohe compose un poema sull'episodio (Fonte: Jeromela, V. P. La "Divina" in sloveno, 2021).

Sentiero Rilke

Da Duino a Sistiana, Trieste

Ubicazione: Da Duino a Sistiana, lungo le falesie carsiche
Orari: Aperto tutti i giorni, tutto l'anno
Ingresso: Gratuito
Accessibilità: Sentiero naturalistico, non adatto a persone con ridotta mobilità
Info: discover-trieste.it

Sentiero costiero di 2 km lungo le falesie carsiche a strapiombo sull'Adriatico. Intitolato a Rainer Maria Rilke, che qui compose le "Elegie duinesi". Costeggia la Riserva Naturale delle Falesie di Duino.



Museo della Letteratura LETS - Trieste

Trieste

Ubicazione: Trieste centro
Orari: Lun–Sab 10:00–17:00 | Dom 10:00–13:00 | Martedì chiuso
Ingresso: Gratuito
Accessibilità: Accessibile
Info: lets.trieste.it/ita/

Percorso sulla città come crocevia letterario europeo: Svevo, Joyce, Saba, Tomizza.



PER LI RAMI – TREKKING LETTERARI URBANI A TRIESTE DAL GIARDINO PUBBLICO AL BELVEDERE DELL'OBELISCO

Trieste – percorso urbano attraverso cinque aree verdi

Ubicazione: Trieste – da Giardino Pubblico a Belvedere Opicina
Orari: Percorsi permanenti, fruibili autonomamente con QR code
Ingresso: Gratuito
Info: eizerouno.it

Il progetto "Per li rami" prevede che il Giardino Pubblico di Trieste diventi il punto di partenza di trekking urbani che connettono diversi luoghi della città e attraversano preziose aree verdi. In questi spazi i visitatori possono rallentare, sostare e ascoltare brani registrati ad hoc, accessibili tramite QR code, che restituiscono il modo in cui gli autori hanno narrato quei luoghi. Il progetto propone un palinsesto di assonanze e legami tra autori, offrendo frammenti letterari e "luoghi-tassello" che ciascun turista potrà ricomporre liberamente.

Autori: Svevo, Joyce, Saba, Tomizza, Magris, Manzoni, Cavacich, Heimichen



Tappe del trekking letterario:

- **Giardino Pubblico di Trieste – Punto di partenza** | 07:00–19:00 inverno, 07:00–20:00 estate Accessibile in sedia a rotelle
- **Parco della Rimembranza – Sempre aperto** | Presenza di scale, difficile per ridotta mobilità
- **Giardino San Michele – 08:00–18:15 inverno, 08:00–20:15 estate** | Difficile per ridotta mobilità
- **Parco di San Giovanni – 07:00–17:00, sabato e domenica chiuso** | Accessibile in sedia a rotelle
- **Belvedere dell'Obelisco a Opicina – Sempre aperto** | Accessibile in sedia a rotelle

TRACCE DI PAROLE – ANITA PITTONI E GIANI STUPARICH A TRIESTE
"Dove i luoghi incontrano le storie"

Trieste – itinerari foto-letterari urbani

Ubicazione: Trieste centro – Sala Selva-Palazzo Gopcevich e Museo LETS (sede mattina)
Orari: Festival: 24 gennaio – 8 febbraio 2026 | Mattina 10:00–13:00, pomeriggio 14:00–17:00 I percorsi restano fruibili autonomamente anche al di fuori delle date del festival
Ingresso: Verificare
Accessibilità: Accessibile
Per informazioni e date: exhibitaround.com

Il progetto "TRACCE DI PAROLE. Anita Pittoni e Giani Stuparich a Trieste 'Dove i luoghi incontrano le storie'" valorizza la cultura letteraria e artistica di Trieste attraverso due itinerari foto-letterari dedicati a figure emblematiche del Novecento. L'iniziativa mette in dialogo i luoghi della città con gli autori, offrendo un'esperienza immersiva di turismo letterario e sostenibile. Il cuore del progetto è un mini festival di due giornate. Ogni giornata è dedicata a un autore. La proposta si distingue per l'uso dello storytelling come filo conduttore: racconti corali che intrecciano letteratura, fotografia e territorio, trasformando la città in una scenografia culturale viva.



Itinerario Anita Pittoni:

- Piazza Unità d'Italia
- Caffè letterari di Trieste
- Via San Nicolò
- Casa-salotto di Anita Pittoni in Via della Cassa di Risparmio
- Musei Sartorio e Revoltella
- Biblioteca Hortis

Itinerario Giani Stuparich:

- Caffè alla Stazione
- Ex Liceo Dante
- Casa di famiglia in Via Trento
- Residenza in Via del Monte Cengio
- Studio Mascherini
- Caffè Tommaseo

Clicca per visualizzare
altri contenuti.

Isola – Codici Danteschi E Litorale Istriano

Partenza da Trieste verso Isola (Slovenia)
Arrivo a Isola, centro storico
Palazzo Besenghi degli Ughi e collegamento Paradiso XVI
Palazzo del Podestà: storia dei 2 codici danteschi

Passeggiata: Via Dante, Leone veneto, Comunità Dante Alighieri
Pranzo
Isolana – Casa del mare (museo)
Biblioteca civica di Isola
Sentiero escursionistico (a scelta)
Siti archeologici (a scelta)

SLOVENIA – ISOLA: Palazzo Besenghi degli Ughi

Centro storico Isola, Slovenia

Ubicazione: Centro storico di Isola, Slovenia
Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo: esterno sempre visibile
Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)
Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile
Info: visitizola.com

Nel Paradiso XVI Dante fa dire a Cacciaguida: 'Io vidi li Ughi e vidi i Catellini, Filippi, Greci...' (Par. XVI, 88-90). La famiglia Besenghi degli Ughi di Isola perpetua questo legame con Firenze. Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX sec.) fu uno dei più vividi ingegni istriani dell'Ottocento.



Palazzo del Podestà – I Due Codici Danteschi

Centro storico Isola, Slovenia

Isola vanta due codici della Commedia trascritti dal cancelliere Pie-tro Campenni da Tropea, correda-ti dal commento di Benvenuto da Imola. Conservati a Parigi (BnF, Ital. 77) e Venezia (Marciana, It. IX, 692), datati 1395 e 1398-1400 a Isola d'Istria.





Luoghi Danteschi a Isola

- Palazzo del Podestà e Leone alato veneziano – sede amministrazione storica, accessibile
- Palazzo Besenghi degli Ughi – famiglia iorentina citata nel Paradiso XVI (88-90)
- Dantejeva ulica (Via Dante) – presente a Isola, Pirano e Capodistria
- Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" – associazione culturale, sportiva e ricreativa
- Scuola Elementare "Dante Alighieri" Isola – Via della Rivoluzione d'Ottobre 10 | dante-alighieri.si

ex scuola italiana Dante Alighieri – edificio storico, parzialmente accessibile

Musei e Biblioteche a Izola

- Isolana – la casa del mare – museo, visite gruppi su prenotazione: 05 640 10 50
- Biblioteca civica di Isola, Via del Fronte di Liberazione 15 | Lun–Ven 09:00–18:30 | izo.sik.si

Festivali Letterari a Izola

- Forum Tomizza: Festival letterario, maggio: mostre, presentazioni libri, itinerari letterari, simposi
  Per informazioni: forumtomizza.com
- Vilenica: International Literary Festival, settembre: tavole rotonde, letture, incontri Europa Centrale
  Per informazioni: vilenica.si

ULTERIORI SUGGERIMENTI

SLOVENIA

Sentieri Escursionistici a Isola

- Il sentiero delle sorgenti d'acqua – tutto l'anno
- I due sentieri collinari: breve e lungo – tutto l'anno
- Il Sentiero del sole – tutto l'anno
- La Valle di Strugnano – tutto l'anno

Percorsi Ciclistici a Isola

- Lungo il tracciato dell'ex ferrovia Parenzana – tutto l'anno
- Attraverso la campagna istriana – tutto l'anno
- Salendo verso Corte d'Isola – tutto l'anno
- Da Medljan a Castignol – tutto l'anno

In bicicletta lungo la vecchia strada costiera – tutto l'anno

Siti Archeologici a Isola

Parco archeologico Kašler – tutto l'anno | visitizola.com

- Il parco archeologico di San Simone – aprile-settembre | vila.simonovzaliv@upr.si
- Area archeologica "Vilizana" (Viližan) – tutto l'anno

Percorsi e luoghi letterari

- Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469
- Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
- Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
- Velike Lašče – Casa di Fran Levstik e Josip Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
- Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
- Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
- Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com

ITALIA

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI VENEZIA GIULIA

- Trieste – Itinerario Fulvio Tomizza: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-tomizza/
- Trieste – Itinerario Italo Svevo: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-svevo/
- Trieste – Itinerario Umberto Saba: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-saba/
- Trieste – Itinerario James Joyce: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-joyce/
- Trieste – Itinerario Piccolomini: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/66/itinerario-piccolomini
- Trieste – Itinerario Sir Richard Burton: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/64/itinerario-sir-richard-burton
- Trieste – Itinerario Scipio Slataper: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/60/itinerario-scipio-slataper
- Gabriele D'Annunzio – statua, Castello di Duino, San Giovanni di Duino, Basilica di Aquileia, Cervignano
- Grado – Luoghi di Biagio Marin: https://youtu.be/XwAVLHoBU5k
- Lignano e Marano – Ernest Hemingway : https://youtu.be/hIVuWZLRHLI
- Gorizia – Itinerario Carlo Michelstaedter:
letsgo.gorizia.it/it/percorsi/carlo-michelstaedter-e-la-comunita- ebraica-di-gorizia/
- Gorizia – Casa natale di Graziadio Isaia Ascoli:
https://letsgo.gorizia.it/punto-di-interesse/casa-di-graziadio-isaia-ascoli/

CODICI DANTESCHI IN FRIULI VENEZIA GIULIA

Il Friuli Venezia Giulia conserva sei codici danteschi, testimonianza del «culto di Dante» nella regione (G. Vale). I tre principali:

- Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli – Codice Fontaniniano
- Biblioteca Arcivescovile e Bartoliniana di Udine – Codice Bartoliniano
- Biblioteca dell'Università di Udine – Codice Florio

Il Codice Claricini, confezionato quasi certamente a Cividale del Friuli (Griggio), è l'unico per il quale esistono elementi che provino una realizzazione in Friuli.

PARCHI LETTERARI, FRIULI VENEZIA GIULIA

- Parco Ungaretti di Sagrado (GO) – Parco dedicato a Giuseppe Ungaretti
- Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado (PN) – Confessioni d'un Italiano e luoghi nieviani San Martino al Tagliamento e Gorizzo

FESTIVAL ED EVENTI LETTERARI, FRIULI VENEZIA GIULIA

- Dantedì (25 marzo) – Giornata nazionale di Dante Alighieri
- Pordenone Legge – Festival del Libro | pordenonelegge.it
- Dedica Festival Pordenone | dedicafestival.it
- Monfalcone Geografie | geografiemonfalcone.it
- èStoria Festival Gorizia | estoria.it
- Trieste Bookfest | triestebookfest.com
- Montagna Teatro Festival Letteratura – Teatro Verdi Pordenone | teatroverdipordenone.it
- Riflettori sul nord-est – Latisana | comune.latisana.ud.it

RISORSE DIGITALI

- Castello di Duino: castellodiduino.it
- Visit Izola: visitizola.com
- Siccome Dante: siccomedante.com

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario di due giorni collega la leggenda dantesca sulla costa triestina alla concreta eredità letteraria di Isola, attraverso una ricca offerta di turismo letterario urbano. Il primo giorno è un viaggio nella Trieste letteraria: dal Castello di Duino con lo Scoglio di Dante al Sentiero Rilke, al Museo LETS, fino ai due progetti di percorsi letterari che trasformano la città in scenografia letteraria viva — i trekking di "Per li rami" attraverso cinque parchi con le voci di Svevo, Joyce, Saba e Magris, e le passeggiate foto-letterarie di "TRACCE DI PAROLE" sui passi di Pittoni e Stuparich nei caffè e nelle vie storiche. Il secondo giorno attraversa il con ine verso Isola, dove i codici danteschi del XIV secolo, il palazzo nobiliare degli Ughi e l'intera offerta culturale, naturalistica e sportiva del litorale istriano completano un'esperienza unica di turismo letterario transfrontaliero.

APPUNTI DI VIAGGIO

Itinerario Dantesco Transfrontaliero

Da Oriago
A Tolmino

Dalla Riviera del Brenta alle Grotte di Dante

Italia / Slovenia
Itinerario di una giornata



DURATA:
1 giornata (8:00 – 19:00)

PERCORSO:
Oriago/Venezia - Tolmino (Slovenia)

TEMA:
Dalla tragedia storica (Purgatorio V, 1298) al mito (grotte dell'Inferno)

DISTANZA:
Circa 220 km totali (Oriago - Tolmino)

SINTESI DEL PERCORSO:
Un viaggio straordinario che unisce memoria letteraria e leggenda. Partiamo da Oriago, lungo la Riviera del Brenta, dove sulla facciata di Villa Moro una lapide ottocentesca riporta i versi del Purgatorio V, versi 79-84, dedicati all'assassinio di Jacopo del Cassero, avvenuto in questo luogo nel 1298. Il podestà di Bologna, in fuga verso Mira per sfuggire ai sicari di Azzo VIII d'Este, fu raggiunto e ucciso presso Oriago. Dante immortalò questo evento tragico nella Commedia. Da questa tappa veneziana, attraversiamo il confine verso la Slovenia, raggiungendo le spettacolari Gole di Tolmino dove si apre la celebre Dantejeva jama (Grotta di Dante). Secondo la leggenda, il Sommo Poeta visitò queste grotte carsiche trovando ispirazione per la descrizione dell'Inferno.

Clicca per visualizzare altri contenuti.

Oriago → Tolmino

8:00 – Partenza da **Oriago**, Riviera del Brenta
8:30 – Villa Moro: iscrizione dantesca
9:30 – Breve visita Venezia/Mestre (opzionale)
10:30 – Partenza verso Slovenia via Trieste
13:00 – Arrivo **Tolmino**, pranzo

14:30 – Gole Tolminka, ingresso
15:00 – Dantejeva jama (Grotta di Dante)
17:30 – Rientro

ITALIA: Vila Moro – Lapide Dantesca del Purgatorio

Via Nazionale, Oriago di Mira, Venezia, Riviera del Brenta

Ubicazione: Via Nazionale, Oriago di Mira, Riviera del Brenta
Orari: Lapide esterna sempre visibile | Interno privato
Ingresso: Gratuito (visione esterna)
Accessibilità: Completa (visione esterna strada)
Info: riviera-brenta.it
Info: comune.mira.ve.it

La Tragedia di Jacopo del Cassero (1298)

Nel 1298 Jacopo del Cassero, acerrimo avversario degli Estensi, fu eletto podestà di Milano. Partendo da Venezia per raggiungere la nuova sede, fu intercettato ad Oriago dai sicari mandati da Azzo VIII d'Este. Tentò la fuga verso Mira ma, impigliato tra le canne e il fango delle paludi circostanti, fu raggiunto e ucciso. Dante trasformò questo evento tragico in poesia nel Purgatorio V, versi 79-84 facendo parlare lo stesso Jacopo:
«Ma s'io fosse fuggito inver' la Mira / quando fu' sovragiunto ad Oriaco / ancor sarei di là dove si spira / Corsi al palude, e le cannucce e 'l braco / m'impigliar sì ch'i' caddi; e lì vid'io / de le mie vene farsi in terra laco".
La lapide sulla facciata di Villa Moro, collocata nell'Ottocento, perpetua la memoria di questo episodio nella coscienza locale.

Cosa vedere: Lapide con versi Purgatorio V (79-84) sulla facciata, Architettura veneziana della villa (salone a T, affreschi XV sec.), Canal Brenta – via d'acqua storica Venezia-Padova, Cippo di confine Repubblica Veneta (XV sec.) in via Venezia, Opzione: Villa Foscari 'La Malcontenta' (3 km)

SLOVENIA: Le Grotte di Dante a Tolmino

Gole della Tolminka, Tolmino, Slovenia

Ubicazione: Gole Tolminka, accesso da Tolmino centro
Orari: Aprile–Ottobre: 8:00–20:00 | Inverno: limitato
Ingresso: €7 adulti | €5 ridotto | Gratis <6 anni
Accessibilità: Difficile – molte scale, percorso naturalistico impegnativo
Info: dolina-soce.com/tolmin-gorges

A pochi chilometri da Tolmino si aprono le suggestive gole della Tolminka e, attraverso esse, si giunge all'apertura della Dantejeva jama (Grotta di Dante). La tradizione locale vuole che il Sommo Poeta abbia visitato personalmente queste grotte durante il suo esilio e che qui abbia trovato ispirazione per la descrizione dell'Inferno nella Commedia. Il paesaggio carsico, le formazioni rocciose, le acque gelide e l'atmosfera cavernosa avrebbero fornito a Dante immagini concrete per rappresentare l'oltretomba.



La Leggenda e la Critica

Il tedesco Bassermann (1902) sosteneva che Dante avesse visitato personalmente la grotta durante un viaggio. Secondo la leggenda, Dante scese nella grotta discendendo lungo le coste di Lucifero. Tuttavia, la critica moderna (Žigon, 1949) ha ridimensionato questa ipotesi. I riferimenti topografici della Commedia rimandano comunque a luoghi alpini: il lago di Cerknica e il monte Javornik potrebbero aver ispirato il gelato del Cocito e il misterioso monte. Che la visita sia storica o meno, la grotta rappresenta come Dante sia entrato nell'immaginario popolare delle Alpi Giulie.

Cosa vedere: Dantejeva jama (Grotta di Dante) – la grotta leggendaria, Cole della Tolminka – ponti sospesi, cascate, Confluenza fiumi Tolminka e Zadlaščica, Formazioni rocciose carsiche, Pannelli informativi leggenda dantesca

ULTERIORI SUGGERIMENTI

ITALIA
Percorsi e luoghi letterari, VENETO

- Treviso: Ponte di Dante e Chiesa di San Francesco
- Venezia: Rialto, Arsenale
- Padova: busto di Dante e targa di Palazzo Romanin – Jacur
- Luoghi di Carlo Goldoni: turismoletterario.com/autori/carlo-goldoni/
- Luoghi di George Byron: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/sulle-tracce-di-lord-byron-a-venezia
- Luoghi di Ugo Foscolo: https://www.palladianroutes.com/it/post/ugo-foscolo-poeta-euganeo
- Luoghi di Henry James: museodelcamminare.org/progetti/re_iter/james/james_en.html#intro2
- Luoghi di Thomas Mann: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/morte-a-venezia-allhotel-des-bains-al-lido
- Giovanni Comisso a Treviso: www.trevisobellunosystem.com/news/tutto-il-mondo-in-un-metro-quadro-la-casa-di-giovanni-comisso/
- Casa di Cultura Goffredo Parise a Ponte di Piave: www.trevisobellunosystem.com/news/la-casa-di-goffredo-parise-il-dono-dello-studio-il-valore-della-generosita/, goffredoparise.it
- Andrea Zanzotto percorsi: andreazanzotto.it/percorsi/
- Ernest Hemingway sul Piave: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/luoghi-del-cuore-hemingway-veneto,
- Ernest Hemingway e Giacomo Noventa: www.laguerradi hemingway.eu
- Ippolito Nievo (Fratta/Portogruaro e dintorni) : culturaveneto.it/it/luoghi/musei/5ef-653c2b282ae8154755904, venice-box.com/i-luoghi-degli-scrittori-un-tour-alla-scoperta-di-ippolito-nievo/

Siti storici e identitari, VENETO

- Ponte romano di Ceggia: visitveneziaorientale.com/it/ponte-romano-di-ceggia/
- Museo della Bonifica di San Donà di Piave: museicivici.sandonadipiave.net/museo
- Sistema museale di Portogruaro

Parchi e sistemi fluviali, VENETO E FRIULI VENEZIA GIULIA

- Fiume Piave – Consorzio BIM: consorziobim.com
- Parco del Sile: parcosile.it
- Fiumi Lemene e Tagliamento – asse naturalistico transfrontaliero

Festival ed eventi, VENETO

- Carnevale dei Ragazzi di Ceggia - https://carnevalediceggia.it/
- Si Viaggiare- Festival della Letteratura di Viaggio di Ceggia- www.festivaldellaletteraturadiviaggio.it
- PortoImmaginario di Portogruaro - www.facebook.com/portoimmaginario
- Reitia-Festival dell'Ambiente di San Donà di Piave - www.reitiafestival.it
- CartaCarbone Festival di Treviso – www.cartacarbonefestival.it
- Equilibri – Fiera del libro di Venezia www.equilibrifiera.it
- Incroci di Civiltà – Università Ca' Foscari- www.unive.it/web/it/5461/home
- Mestre Book Fest – Mestre (Venezia) https://mestrebookfest.it/

SLOVENIA

Percorsi e luoghi letterari

- Kobarid: Casa natale di Simon Gregorčič: tol-muzej.si
- Sežana: Camera commemorativa di Srečko Kosovel: visitkras.si
- Kranj: Casa natale di France Prešeren: visitzirovnica.si/france-preseren/
- Škofja Loka: Il Castello di Visoko: poljanskadolina.com

RISORSE DIGITALI

- Smart Guide Tolmin: smart-guide.org/destinations/en/tolmin-gorge/
- Soča Valley: soca-valley.com/it/attrazione/le-gole-di-tolmin/
- Siccome Dante: siccomedante.com
- Il Museo di Tolmin: https://www.tol-muzej.si/

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario connette un fatto storico documentato — l'assassinio di Jacopo del Cassero, immortalato nel Purgatorio V — con una leggenda popolare: la visita di Dante alle grotte di Tolmino come ispirazione per l'Inferno. La realtà storica di Oriago e il mito delle grotte slovene si completano, rivelando come Dante appartenga alla tradizione culturale di un'intera regione europea.

APPUNTI DI VIAGGIO

APPUNTI DI VIAGGIO

Itinerario Dantesco Transfrontaliero

Da Torviscosa
A Isola

Dalla Città di Fondazione alla Memoria Dantesca

Italia / Slovenia
Itinerario di una giornata



DURATA:
1 giornata (9:00 – 18:00)

PERCORSO:
Torviscosa (Italia) - Isola (Slovenia)

DISTANZA:
Circa 120 km totali

TEMA:
Letteratura industrializzazione '900 - Memoria manoscritta medievale

SINTESI DEL PERCORSO:
Un itinerario che unisce due momenti cruciali della narrazione italiana: il Novecento industriale e il Medioevo dantesco. Partiamo da Torviscosa, città di fondazione costruita tra 1937-1940 per la produzione di cellulosa, oggi trasformata in 'città letteraria' dove attori professionisti interpretano opere sulla bonifica, l'industrializzazione e la trasformazione sociale del Friuli. Un'esperienza multimediale che mostra come la letteratura del '900 abbia raccontato i grandi cambiamenti economici. Attraversato il confine verso la Slovenia, raggiungiamo Isola, dove nel XIV secolo il cancelliere Pietro Campenni da Tropea trascrisse a mano due codici completi della Commedia (1395 e 1398-1400), oggi conservati a Parigi e Venezia. Dal racconto dell'industrializzazione alla memoria manoscritta medievale: un percorso che mostra come ogni epoca abbia utilizzato i propri mezzi per narrare la trasformazione del territorio e fissare la memoria collettiva.

Clicca per visualizzare altri contenuti.

Programma Della Giornata

Torviscosa → Isola

Arrivo **Torviscosa**, inizio percorso letterario
Malisana (borgo rurale e Chiesa XIV sec.)
Villaggio operaio e Piazza del Popolo
Circolo Impiegati 1938 (arredi originali)

Partenza verso Slovenia (via Trieste)
Pranzo
Arrivo **Isola**
Palazzo del Podestà e storia 2 codici
Palazzo Besenghi degli Ughi
Rientro

ITALIA: Torviscosa Letteraria – Città del Novecento

Torviscosa e Malisana, Udine, FVG

Ubicazione: Centro Torviscosa e frazione Malisana
Durata visita: 2h percorso completo
Ingresso: Gratuito
Accessibilità: Completa – città pianeggiante moderna
Info: protorviscosa.it

La Letteratura dell'Industrializzazione

Come Dante narrò la Firenze medievale e i cambiamenti politici del suo tempo attraverso i personaggi della Commedia, così gli scrittori del Novecento hanno narrato la grande trasformazione industriale dell'Italia. Torviscosa rappresenta questo passaggio: da territorio paludoso a città industriale in soli 3 anni (1937-1940). La letteratura ha testimoniato questo trauma storico: la bonifica delle paludi, l'arrivo degli operai, la nascita di una comunità dal nulla, il regime che modellava uomini e città. Attraverso le voci degli attori che interpretano queste opere, la città diventa teatro vivente della narrazione del cambiamento.

Tecnologie interattive

Audioguida gratuita su Izi.TRAVEL: protorviscosa.it/turismo/territorio-torviscosa-citta-fabbrica-di-fondazione/
Video-audioguida: "Torviscosa letteraria" con attori (progetto Interreg DANTE)
Pro Torviscosa: protorviscosa.it

Cosa vedere: Malisana – Borgo rurale - Chiesa XIV sec. con affreschi originali, Villaggio operaio anni '30 – Architettura razionalista, Piazza del Popolo "metafisica" – Municipio 1937, Piazzale Marinotti 1937-38, Teatro, Viale Villa, Stabilimento industriale – Archeologia industriale visibile, Circolo Impiegati 1938 – Arredi originali anni '30 '40 finestre visitabile. Lun–Sab 08:00–14:00, Ven 08:00–20:00, Dom chiuso



SLOVENIA: Isola – I Codici Trecenteschi e il Palazzo Nobiliare

Palazzo del Podestà e Palazzo Besenghi degli Ughi, Isola

Ubicazione: Centro storico di Isola, Slovenia
Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo Besenghi: esterno sempre visibile
Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)
Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile
Info: visitizola.com

A Isola troviamo due testimonianze della memoria dantesca. Il cancelliere Pietro Campenni da Tropea, tra il 1395 e il 1400, trascrisse a mano due codici completi della Divina Commedia, corredata dal commento di Benvenuto da Imola. Questi manoscritti (oggi a Parigi e Venezia) rappresentano un lavoro certosino: ogni pagina copiata lettera per lettera, miniata, rilegata. Il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia invece il legame nobiliare: la famiglia Ughi, citata da Dante nel Paradiso XVI tra le grandi casate fiorentine, trovò nuova gloria a Isola attraverso i Besenghi. Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX sec.) fu uno degli intellettuali più vivaci dell'Istria. Dal racconto dell'industrializzazione moderna ai codici medievali: l'itinerario mostra la stratificazione della memoria letteraria.

Cosa vedere: Palazzo del Podestà – Sede amministrazione veneziana, Storia a codici Pietro Campenni (1395 e 1398-1400), Palazzo Besenghi degli Ughi – Architettura nobiliare, Collegamento Paradiso XVI, 88-90 ("Io vidi li Ughi..."), Leone alato veneziano › Dantejeva ulica, Centro storico medievale pedonale

ULTERIORI SUGGERIMENTI

ITALIA: Percorsi e luoghi letterari, FRIULI-VENEZIA GIULIA

• Moimacco – Villa De Claricini Dornpacher : villadeclaricini.it/villa
• Gemona del Friuli – Duomo campana dantesca: visitgemona.com/feel/arte-e-cultura/duomo/
• Cassacco – museo di Carlo Sgorlon: comune.cassacco.ud.it/it/vivere-il-comune-100375/luoghi-100376/museo-lcarlo-sgorlon-163044
• Udine e Santa Maria la Longa- luoghi di Giuseppe Ungaretti: lavitacattolica.it/santa-maria-la-longa-una-guida-sui-luoghi-vissuti-da-ungaretti/
• Castello di Colloredo di Monte Albano : Ippolito Nievo consorziocastelli.it/icastelli/udine/colloredo

SLOVENIA: Percorsi e luoghi letterari

• Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469
• Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
• Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
• Velike Lašče – Casa di Fran Levstik e Jospi Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
• Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
• Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
• Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com

RISORSE DIGITALI

• Pro Torviscosa: protorviscosa.it
• Visit Izola: visitizola.com
• Siccome Dante: siccomedante.it
• Audioguida gratuita su izi. TRAVEL: protorviscosa.it/turismo/territorio-torviscosa-citta-fabbrica-di-fondazione/

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario crea un dialogo tra due modi diversi di fissare la memoria collettiva. Torviscosa racconta come la letteratura del Novecento abbia testimoniato la trasformazione industriale del Friuli — le video-audioguide rendono accessibile un patrimonio altrimenti nascosto. Isola mostra come seicento anni prima un cancelliere abbia scelto di copiare a mano l'intera Commedia, trasmettendo il sapere attraverso lo strumento più avanzato della sua epoca: il manoscritto. Due tecnologie narrative diverse — il video digitale e il codice miniato — al servizio dello stesso scopo: raccontare chi siamo, da dove veniamo, cosa stiamo diventando.

Itinerario Dantesco Transfrontaliero

Da Oriago
A Isola

Dal Purgatorio al Paradiso • Oriago • Venezia • Isola

Italia / Slovenia

Itinerario di una giornata



DURATA:
1 giornata (8:00 – 17:30)

PERCORSO:
Oriago/Venezia (Italia) - Isola (Slovenia)

DISTANZA:
Circa 250 km totali (Oriago - Venezia - Isola)

TEMA:
Tutte e tre le cantiche: Purgatorio (Oriago) - Inferno (Venezia) - Paradiso (Isola)

SINTESI DEL PERCORSO:
Un viaggio straordinario che attraversa tre secoli di storia dantesca collegando Italia e Slovenia. Si parte da Oriago (Mira, Venezia), dove una lapide commemorativa ricorda l'assassinio di Jacopo del Cassero narrato nel Purgatorio V – evento tragico del 1298 che Dante immortalò nei suoi versi. Si prosegue toccando Venezia, città evocata nell'Inferno XXI con la celebre similitudine dell'Arsenale. Si conclude a Isola (Slovenia), dove il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia il legame con la famiglia fiorentina citata nel Paradiso XVI e dove furono trascritti due preziosi codici della Commedia (1395 e 1398-1400) oggi conservati a Parigi e Venezia.

Clicca per visualizzare altri contenuti.

Programma della giornata

Oriago → Isola

8:00 – Partenza da Venezia/Mestre verso **Oriago**
8:30 – Villa Moro Oriago: lapide dantesca Purgatorio V
10:30 – Breve sosta Arsenale di Venezia (vista esterna)
11:00 – Partenza verso Trieste/confine Slovenia
13:00 – Pranzo lungo il percorso

13:30 – Arrivo **Isola** (Slovenia)
14:30 – Palazzo Besenghi degli Ughi e centro storico
15:30 – Palazzo del Podestà: storia codici danteschi
16:30 – Comunità Italiana Dante Alighieri
17:30 – Rientro Italia

ITALIA: Villa Moro – Lapide Dantesca del Purgatorio

Via Nazionale (Riviera del Brenta), Oriago, Venezia

Ubicazione: Via Nazionale, Oriago di Mira, Riviera del Brenta
Orari: Lapide esterna sempre visibile | Interno privato
Ingresso: Gratuito (visione esterna)
Accessibilità: Completa (visione esterna strada)
Info: riviera-brenta.it
Info: comune.mira.ve.it



Cosa vedere: Lapide con versi Purgatorio V incisi sulla facciata. Architettura veneziana settecentesca della villa. Posizione sul Canal Brenta, Comune Ville Venete della Riviera

La Villa Moro di Oriago conserva sulla facciata una lapide commemorativa con i versi del Purgatorio V (79-84) che narrano l'assassinio di Jacopo del Cassero. «Ma s'io fosse fuggito inver' la Mira / quando fu' sovragiunto ad Oriaco / ancor sarei di là dove si spira / Corsi al palude, e le cannucce e 'l braco / m'impigliar sì ch'i' caddi; e lì vid'io / de le mie vene farsi in terra laco".

Il podestà di Bologna, fuggendo verso Mira per sfuggire ai sicari mandati da Azzo VIII d'Este, fu raggiunto e ucciso presso Oriago nel 1298. Dante trasformò questo evento tragico in poesia immortale,



facendo di Oriago un luogo della memoria letteraria italiana.

L'Arsenale di Venezia – Inferno XXI

Campo dell'Arsenale, Castello, Venezia

Ubicazione: Campo dell'Arsenale, ses"ere Castello, Venezia
Orari: Vista esterna sempre accessibile
Ingresso: Gratuito (vista esterna)
Accessibilità: Accessibile

Dante visitò Venezia durante i suoi viaggi d'esule e rimase colpito dall'Arsenale, il cantiere navale dove i Veneziani costruivano la loro incredibile flotta. Nell'Inferno XXI, evoca "l'arzanà de' Viniziani" per descrivere la pece bollente che tormenta i barattieri, creando una delle similitudini più vivide della Commedia. Sosta breve per ammirare l'esterno di questo luogo immortalato nella letteratura.



SLOVENIA: Palazzo Besenghi degli Ughi – La Famiglia del Paradiso XVI

Centro storico Isola, Slovenia

Ubicazione: Centro storico di Isola, Slovenia
Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo Besenghi: esterno sempre visibile
Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)
Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile
Info: visitizola.com

Il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia il legame tra Isola e Firenze attraverso una nobile famiglia citata da Dante nel Paradiso XVI: "Io vidi li Ughi e vidi i Catellini, Filippi, Greci, Ormanni e Alberichi, già nel calare, illustri cittadini". Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX secolo) fu uno degli intellettuali più vivaci dell'Istria. Il palazzo perpetua la memoria di questa illustre stirpe.

Cosa vedere: Palazzo Besenghi degli Ughi – architettura nobiliare, Palazzo del Podestà - Loggia veneta, Via Dante, Centro storico medievale pedonale, Comunità degli Italiani "Dante Alighieri", Collegamenti famiglia Ughi Firenze



I Codici Danteschi di Isola

Palazzo del Podestà, centro storico Isola

Isola è una delle poche località dell'Adriatico a vantare due codici della Commedia trascritti localmente. Il cancelliere Pietro Campenni da Tropea, durante il suo soggiorno a Isola, trascrisse due magnifici manoscritti con commento di Benvenuto da Imola, datati 1395 e 1398-1400. Oggi conservati a Parigi (Bibliothèque nationale, Ital. 77) e Venezia (Marciana, It. IX, 692), testimoniano la vivacità culturale medievale istriana.

ULTERIORI SUGGERIMENTI

Percorsi e luoghi letterari, VENETO

- Treviso: Ponte di Dante e Chiesa di San Francesco
- Venezia: Rialto, Arsenale
- Padova: busto di Dante e targa di Palazzo Romanin – Jacur
- Luoghi di Carlo Goldoni: turismoletterario.com/autori/carlo-goldoni/
- Luoghi di George Byron: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/sulle-tracce-di-lord-byron-a-venezia
- Luoghi di Ugo Foscolo: https://www.palladianroutes.com/it/post/ugo-foscolo-poeta-euganeo
- Luoghi di Henry James: museodelcamminare.org/progetti/re_iter/james/james_en.html#intro2
- Luoghi di Thomas Mann: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/morte-a-venezia-allhotel-des-bains-al-lido
- Giovanni Comisso a Treviso: www.trevisobellunosystem.com/news/tutto-il-mondo-in-un-metro-quadro-la-casa-di-giovanni-comisso/
- Casa di Cultura Goffredo Parise a Ponte di Piave: www.trevisobellunosystem.com/news/la-casa-di-goffredo-parise-il-dono-dello-studio-il-valore-della-generosita/, goffredoparise.it
- Andrea Zanzotto percorsi: andreazanzotto.it/percorsi/
- Ernest Hemingway sul Piave: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/luoghi-del-cuore-hemingway-veneto
- Ernest Hemingway e Giacomo Noventa: www.laguerradi hemingway.eu
- Ippolito Nievo (Fratta/Portogruaro e dintorni) : culturaveneto.it/it/luoghi/musei/5ef-653c2b282ae8154755904, venice-box.com/i-luoghi-degli-scrittori-un-tour-alla-scoperta-di-ippolito-nievo/

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI-VENEZIA GIULIA

- Trieste – Itinerario Fulvio Tomizza: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-tomizza/
- Trieste – Itinerario Italo Svevo: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-svevo/
- Trieste – Itinerario Umberto Saba: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-saba/
- Trieste – Itinerario James Joyce: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-joyce/
- Trieste – Itinerario Piccolomini: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/66/itinerario-piccolomini
- Trieste – Itinerario Sir Richard Burton: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/64/itinerario-sir-richard-burton
- Trieste – Itinerario Scipio Slataper: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/60/itinerario-scipio-slataper
- Gabriele D'Annunzio – statua, Castello di Duino, San Giovanni di Duino, Basilica di Aquileia, Cervignano
- Grado – Luoghi di Biagio Marin: https://youtu.be/XwAVLHoBU5k
- Lignano e Marano – Ernest Hemingway : https://youtu.be/hlVuWZLRHLI
- Gorizia – Itinerario Carlo Michelstaedter: letsgo.gorizia.it/it/percorsi/carlo-michelstaedter-e-la-comunita-ebraica-di-gorizia/
- Gorizia – Casa natale di Graziadio Isaia Ascoli: https://letsgo.gorizia.it/punto-di-interesse/casa-di-graziadio-isaia-ascoli/
- Enrico Galliano – Val Tramontina: https://youtu.be/eXZx3Vlfzs0
- Mauro Corona – Erto e la Valcellina: https://youtu.be/DxYwrNDFQpI
- Tullio Avoledo – Valvasone : https://www.youtube.com/watch?v=SbUt2tBmT88Padre
- Padre David Maria Turoldo – Casa natale a Sedegliano: centrostudituroldo.it/la-casa-natale/

• Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado (PN) – Confessioni d'un Italiano e luoghi nieviani San Martino al Tagliamento e Gorizzo

Siti storici e identitari, VENETO

• Ponte romano di Ceggia: visitveneziaorientale.com/it/ponte-romano-di-ceggia/
• Museo della Bonifica di San Donà di Piave: museicivici.sandonadipiave.net/museo
• Sistema museale di Portogruaro

Parchi e sistemi fluviali; VENETO E FRIULI VENEZIA GIULIA

• Fiume Piave – Consorzio BIM: consorziobim.com
• Parco del Sile: parcosile.it
• Fiumi Lemene e Tagliamento – asse naturalistico transfrontalier

Festival ed eventi, VENETO

• Carnevale dei Ragazzi di Ceggia - https://carnevalediceggia.it/
• Si Viaggiare- Festival della Letteratura di Viaggio di Ceggia- www.festivaldellaletteraturadiviaggio.it
• PortoImmaginario di Portogruaro - www.facebook.com/portoimmaginario
• Reitia-Festival dell'Ambiente di San Donà di Piave - www.reitiafestival.it
• CartaCarbone Festival di Treviso – www.cartacarbonefestival.it
• Equilibri – Fiera del libro di Venezia www.equilibrifiera.it
• Incroci di Civiltà – Università Ca' Foscari- www.unive.it/web/it/5461/home
• Mestre Book Fest – Mestre (Venezia) https://mestrebookfest.

SLOVENIA

Percorsi e luoghi letterari

• Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469
• Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
• Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
• Velike Lašče – Casa dI Fran Levstik e Jospi Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
• Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
• Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
• Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com
• Kobarid: Casa natale di Simon Gregorčič: tol-muzej.si/razstave/stalne-razstave/rojstna-hisa-simona-gregorcica
• Sežana: Camera commemorativa di Srečko Kosovel: visitkras.si
• Kranj: Casa natale di France Prešeren: visitzirovnica.si/france-preseren/
• Škofja Loka: Il Castello di Visoko: poljanskadolina.com
• Il Museo di Tolmin: https://www.tol-muzej.si/

RISORSE DIGITALI

• Visit Izola: visitizola.com
• Riviera del Brenta: riviera-brenta.it
• Siccome Dante: siccomedante.com

VALORE ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario è l'unico a toccare tutte e tre le cantiche: il Purgatorio a Oriago, l'Inferno a Venezia, il Paradiso a Isola. Dal luogo di un assassinio reale cantato nel Purgatorio all'Arsenale evocato nell'Inferno, ino alla famiglia iorentina celebrata nel Paradiso: il viaggio segue l'arco della Commedia attraverso la geogra ia reale. La chiusura a Isola, dove un cancelliere medievale copiò l'intera opera a mano, ricorda che la Commedia è giunta fino a noi anche grazie a queste mani pazienti nelle terre di frontiera.

APPUNTI DI VIAGGIO

APPUNTI DI VIAGGIO

APPUNTI DI VIAGGIO

APPUNTI DI VIAGGIO

Partner del progetto:

Finanziato dall'Unione europea. Le opinioni e i punti di vista espressi sono tuttavia esclusivamente quelli dell'autore o degli autori e non riflettono necessariamente quelli dell'Unione europea o della Commissione europea. Né l'Unione europea né la Commissione europea possono esserne ritenute responsabili.